

cloudy

in the clouds

今天我们要给大家讲解两个由 cloud 这个字组成的习惯用语。大家肯定都知道 cloud 就是天上的云。天上满布乌云的时候，天空往往就变得很暗淡。我们要讲的第一个俗语就是这个意思。

Cloud 这个字是名词，意思是云。Cloud 后面再加上一个字母 y 就成了形容词，意思是：多云。但是，它的含意也可以解释为：暗淡、不乐观。下面是一个电台播音员在发表他对国际贸易前景的看法：

例句-1: *When you look at all the trouble spots around the globe right now, the future of international trade looks very cloudy.*

这位播音员说：要是你看看当前全球所有有问题的地方，国际贸易的前景看来是很暗淡的。”换句话说也就是，这位播音员认为国际贸易的前景并不乐观。

在天上多云的时候，许多东西也不像阳光灿烂的时候看的那么清楚。下面这句话就是一个例子。美国国会两院对每一个新的提案都要经过讨论，然后投票通过。例如，一名记者问一位参议员国会会不会通过某个提案。这位参议员回答说：

例句-2: *I'd have to say the chances are cloudy. We have quite a bit of support for this bill but we're not sure that we have enough votes to get it passed.*

这位参议员回答说：“我觉得很难肯定。支持这项提案的人还不少，但是我们不敢肯定我们会有足够的票数来通过这项提案。”

不管是美国人，还是中国人，我们每个人恐怕都有做白日梦的时候。有的时候，我们一边走路，一边在想心事，或者是一边做什么事，一边在想其它事情，身边发生什么事全然没有注意到。美国人把这叫做：in the clouds。

In the clouds 可以解释为：心不在焉。请听下面这个例子，这是一个人在说她的朋友：

例句-3: *Sally is my best friend but she walked right past me today, and didn't even say hello. Her head certainly was in the clouds--she looked like her mind was a thousand miles away.*

这个人说：莎莉是我最好的朋友，可是，她今天在我身旁走过，连招呼都没有跟我打。她肯定在做白日梦，看起来她的心思好像在一千哩以外的地方。

下面的例子讲的是一个学生。这个学生上课的时候没有注意听讲，他说：

学英语，练听力，上听力课堂！

例句-4: *I was really embarrassed--the teacher asked me a question and I didn't even hear him; I was daydreaming and my head was in the clouds.*

他说：我当时真是非常难堪。老师问我问题，我根本没有听见。那时，我刚好在做白日梦，思想在开小差。